



LUMEN LITTERARUM

CONFERINȚA FACULTĂȚII DE LITERE

Epoci, spații, culturi: de la textul clasic la textul digital

Ediția a II-a
26-28 martie 2026

PROGRAM

JOI

26 martie 2026

Aula Magna a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Corp A

Bulevardul Carol I, Nr. 11

08.30 – 9.00 Înregistrarea participanților

09.00 – 09.30 Festivitatea de deschidere. Alocuțiuni

Prof. univ. dr. Corneliu Tiberiu Șoitu, Prorector al Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Prof. univ. dr. Lăcrămioara Petrescu, Directorul Consiliului pentru Studii Universitare de Doctorat
al Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
CS I Dr. Gabriela Haja, Directorul Institutului de Filologie Română
„Alexandru Philippide” al Academiei Române, Filiala Iași
Conf. univ. dr. Claudia Tămăuțeanu, Decanul Facultății de Litere
a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Prof. univ. dr. Antonio Patraș, Directorul Școlii Doctorale de Studii Filologice a
Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

09.30 – 10.30 Conferința în plen

Corin Braga – *Necroteorii. Despre moarte în studiile literare actuale*

10.30 – 11.00 Pauza de cafea

Casa Universitarilor din Iași

Bulevardul Carol I, Nr. 9

11.30 – 13.30 Sesiuni în paralel

13.30 – 15.00 Pauza de masă

15.00 – 17.00 Sesiuni în paralel

17.00 – 17.30 Pauza de cafea

17.30 – 19.30 Sesiuni în paralel

STUDII LITERARE COMPARATE
Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu
11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Lucia Cifor

Lucia Cifor, *De la poezia mistică la mistica poeziei*

Cătălin Constantinescu, *Narațiuni în coliziune: Versetele satanice și ontologia metamorfozei în contextul de-sacralizării puterii*

Andrei Victor Cojocaru, *Romanul monologic vs. romanul polifonic. Expunere comparativă*

Martina-Maria Popescu, *Imaginile diavolului în cultura europeană: o perspectivă diacronică*

Delia Grigore, *Rebuilding the Memory of Roma Slavery through Literature*

STUDII DE ANGLISTICĂ ȘI DE AMERICANISTICĂ (I)
Text & Context

Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella
11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Dragoș Ivana

Dragoș Ivana, *Our Labours Have Sufficient Title to the Name of History: Fictional Narrative as Historical Narrative in the Eighteenth-Century English Novel*

Dragoș Zetu, *Ambiguitate strategică și diversiune narativă în The Tell-Tale Heart de Edgar Allan Poe*

Atanasia Bărlădeanu, *Digressive Discourse and the Limits of Knowledge in Moby-Dick*

Teodora Drișcu, *Mysterium Tremendum et Fascinans in The Chronicles of Narnia*

Diana-Noella Sava, *The Dialogic Texture of Pluralism in David Lodge's Small World*

STUDII FRANCOFONE
Casa Universitarilor. Sala Irineu Mihălcescu
11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Liliana Foșalău

Liliana Foșalău, *L'Aventure ambiguë de Cheikh Hamidou Kane – un roman sur l'apprentissage dont on n'a pas épuisé les enseignements*

Mihăiță-Bogdan Sandu, *Du passé colonial vers le présent métissé à travers l'imaginaire dystopique*

Andreea Onișoara, *Le sacrifice, la marque de l'humanisme de Saint-Exupéry*

Marinela Niculăeș, *Les symboles de l'identité bourguignonne: armoiries, emblèmes et représentations culturelles*

STUDII DE SLAVISTICĂ (I)

Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (I)

11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Marina Vraciu

Marina Vraciu, *Despre traducerea textului isihast și invizibilitatea traducătorului*

Paula-Andreea Onofrei, *An Orthodox Perspective on Laur, Evgheni Vodolazkin*

Natașa Manole, *Elemente creștine și precreștine în frazeologia și paremiologia rusă*

Cecilia Maticiuc, *Receptarea actuală a textelor literare cenzurate politic în Rusia secolului XX*

Alina Rusu (Enache), *Femeia dostoevskiană: simbol, trup, conștiință*

STUDII DE GERMANISTICĂ

Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (II)

12.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Alina Bruckner

Adina-Lucia Nistor, *Johannes Gutenberg und die Wirkung seines Drucks*

Alina Bruckner, *Was der Paratext verrät: Frühmoderne deutsch-rumänische Übersetzungen im Fokus*

IA ȘI DIGITALIZAREA TEXTELOR (I)

Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu

15.00 – 17.00

Participare în format hibrid

Moderator Veronica Tatiana Popescu

Florentina Frangu (Dache), *Testimonial literar în era digitalizării*

Veronica Tatiana Popescu, *Reconfiguring the ideas of love and conflict in the Romeo and Juliet story in the age of AI*

Bianca Roman, *Reconfigurarea textului literar în era digitală: transmedialitatea romanului Mutluluk de Zülfü Livaneli*

Andreea-Silvia Tudor, *De la autoritatea textului clasic la paradigma digitală*

STUDII DE HISPANISTICĂ (I)
Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella
15.00 – 17.00

Moderator Simona Ioana Leonti

Simona Ioana Leonti, *¿Fruncir el ceño o dar la cara? Un análisis de los somatismos fraseológicos del español y su traducción al rumano*

Víctor Manuel Lozano Álvarez, *La influencia del IV Concilio de Letrán en la obra de Gonzalo de Berceo*

Ana-Maria Grigore, *Estudio léxico-semántico de los referentes botánicos en la traducción rumana de Cien años de soledad*

Sorina-Crina Ghiață, Casa spiritelor. *De la literatura realismului magic la adaptarea cinematografică*

STUDII NORDICE (I)
Limbi și culturi nordice
Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (I)
15.00 – 17.00

Participare în format hibrid

Moderator Crina Leon

Crina Leon, *Hvordan undervise om 17. mai*

Carmen Brăgaru, *Scrutând nordul îndepărtat (Literaturi scandinave oglindite în presa românească. Emergența literaturii islandeze. Halldór Laxness)*

Adriana Diana Urian, *Translating Operatic Texts between Text, Music, and Culture. A Case Study based on the Translation of Den listige reven (The Cunning Little Vixen) from Norwegian to Romanian*

Matei Catalan, *Some hypotheses on object shift optionality in Swedish*

ANALIZA DISCURSULUI (I)
Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu
17.30 – 19.30

Participare în format hibrid

Moderator Alin Călin

Cosmina-Teodora Chiuoru (Luchian), *Nonverbal și paraverbal în discursul motivațional românesc actual – TEDx*

Maria-Loredana Pleșca, *Strategii persuasive în comunicarea copiilor*

Ioana Georgiana Bahrin, *Mărci ale politeții în discursurile Principesei Margareta a României. Strategii pragmatice și construcția identității instituționale*

Andreea Gabriela Bărbieru, *Reconfigurarea textului în discursul televizual: de la clasic la digital*

STUDII CLASICE (I)

Casa Universitarilor. Sala *Vespasian Pella*

17.30 – 19.30

Participare în format hibrid

Moderator Sorana-Cristina Sorta (Man)

Mihai Baltag, *Reflectarea clasicilor în Epistulae ale lui Sidonius Apollinaris*

Estera Federciuc, *Outside the Text with Plato and Aristotle*

Daniela Orzață, *Salt from Homer to Herodotus: Shifting Anthropological Perspectives*

Sorana-Cristina Sorta (Man), *Între chip și fără-de-chip: semnificații ale măștii în Antichitatea greacă și în folclorul românesc*

STUDII DE HISPANISTICĂ (II)

Casa Universitarilor. Sala *Vasile Arvinte (I)*

17.30 – 19.30

Moderator Simona Ioana Leonti

Dragoș Cojocaru, *Ce-i amorul. Lope și Quevedo în tălmăcirii românești*

Denisa Elena Burlacu, *Obiecte vestimentare în traducerile românești ale primului capitol al romanului Don Quijote de La Mancha. Studiu contrastiv*

Oana-Medeea Groza, *Comic și umor în Don Quijote: reconfigurări în diacronie*

Raluca Găzdac, *Gastronomia în traducerile românești ale primului capitol al romanului Don Quijote de La Mancha. Studiu contrastiv*

VINERI

27 martie 2026

Aula Magna a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Corp A
Bulevardul Carol I, Nr. 11

09.30 – 10.30 Conferința în plen

Adina Dragomirescu – *Consecințe sintactice ale contactului lingvistic*

10.30 – 11.00 Pauza de cafea

Casa Universitarilor din Iași

Bulevardul Carol I, Nr. 9

11.30 – 13.30 Sesiuni în paralel

13.30 – 15.00 Pauza de masă

15.00 – 17.00 Sesiuni în paralel

17.00 – 17.30 Pauza de cafea

17.30 – 19.30 Sesiuni în paralel

STUDII ROMÂNEȘTI (I)
Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu
11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Emanuela Ilie

Antonio Patraș, *Viața și opiniile lui D.V. Barnoschi*

Emanuela Ilie, *Zoopoetica în spațiul românesc*

Alexandra Cîrcu, *De la dezumanizare la zoomorfism în opera lui O. Nimigean*

Loredana Cuzmici, *Memorialistica regizorilor*

Alina Bako, *Locus Maleficae: o perspectivă geofeministă asupra literaturii române*

IA ȘI DIGITALIZAREA TEXTELOR (II)
Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella
11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Roxana Patraș

Roxana Patraș și Ada Odochiciuc, *Toponimie românească pe fundal GIS: verificare pozițională cu date OSM a dendronimelor din zona Moldovei*

Constantin Răchită, *Recomandări de metadata pentru proiecte digitale prin platforma AMIS (Advanced Metadata Intelligent Systems)*

Alexandra Ilie, *OmniScan: platformă integrată pentru digitizare și transformare digitală*

Maria-Corina Dimitriu, *Anatomia afectivă a canonului: cât de sentimental este romanul sentimental?*

Iuliana Timofte, *Semnătura stilistică a inteligenței artificiale*

STUDII DE ANGLISTICĂ ȘI DE AMERICANISTICĂ (II)
Film, Media & Cultural Studies

Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (I)

11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Ioana Baci

Alina Tacu, *Feminist Poetics as Method: Rethinking the Feminine, the Feminist, and the Female in Showalter*

Ioana Baci, *Race, Vampires and Southern Gothic Horror in Sinners (2025)*

Teodora Vasilescu, *Interfețe somatice și spații mentale: deconstrucția discursului matern de la textul Arianei Harwicz (Die, My Love) la ecranizarea lui Lynne Ramsay*

Șerban Codruț și Ioana Prisacariu, *From Puritan Covenant to Digital Nationalism: The American Jeremiad in the Age of MAGA*

STUDII NORDICE (II)
Literatură norvegiană
Casa Universitarilor. Sala Irineu Mihălcescu
11.30 – 13.30
Participare în format hibrid

Moderator Crina Leon

Ioana Hodârnu, *Norwegian migration literature. Narratives of traumatic memory and diasporic identity in Black Sky, Black Sea* by Izzet Celasin
Olga Maria Măciucă, *Linguistic Minimalism and Emotional Distance in Kjærlighet* by Hanne Ørstavik
Roxana-Ema Dreve, *Ungdomsspråk i overgang: Fra litterær fortelling til Netflix-fenomen: Arvingen, Drømmeprinsen og Royalteen i et digitalt kulturperspektiv*
Diana Lățug, *Markens Grøde i Romania: oversettelser, presseomtale og resepsjonsmønstre*

STUDII CLASICE (II)
Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu
15.00 – 17.00
Participare în format hibrid

Moderator Constantin-Ionuț Mihai

Simona Nicolae, *Text și subtext metric și prosodic*
Florentina Nicolae, *Oda lui Mihail Halici-fiul și versiunea ei în limba latină*
Mirela Tudor, *Onomatopeele în comedia lui Aristofan și Plaut*
Iulian-Gabriel Hrușcă, *Excelența în literatură: de la eroul mitic la afirmarea eului creator*
Constantin-Ionuț Mihai, *Retorsio argumenti: un procedeu al retoricii judiciare în dialogurile lui Platon*

STUDII DE ITALIENISTICĂ (I)
Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella
15.00 – 17.00

Moderator Gabriela-Eugenia Dima

Gabriela-Eugenia Dima, *La diffusione delle teorie newtoniane in Moldavia attraverso il lavoro di traduzione di Amfilohie, vescovo di Hotin*
Marinela Vrămuleț, *Bestie e lessico bestiale nella novella Rosso Malpelo di Giovanni Verga*
Roxana Utale, *La certezza della classicità. Riprese, reinterpretazioni, repropozizioni dei personaggi classici nella drammaturgia italiana contemporanea*
Afrodita Carmen Cionchin, *Luce sull'ombra. Il recupero dell'immagine materna nel romanzo L'anniversario di Andrea Bajani*

STUDII FILOLOGICE

Casa Universitarilor. Sala *Vasile Arvinte (I)*

15.00 – 17.00

Participare în format hibrid

Moderator Roxana Vieru

Paula Munteanu, *Cuvinte cu valori diferite față de cele actuale*

Bianca Alecu, *Texte originale și texte slobode într-o traducere de la 1848. Perspective filologice*

Alina-Victoria Paraschiv, *Motivul fortuna labilis în antologia ieromonahului Ghenadie din copia manuscrisă a Divanului lui Dimitrie Cantemir (1816)*

Dumitrița Chele, *Sistemul verbal în limba română veche: studiu pe Cartea cu învățătură a diaconului Coresi (1581)*

DIDACTICA LIMBILOR (I)

Casa Universitarilor. Sala *Irineu Mihălcescu*

15.00 – 17.00

Participare în format hibrid

Moderator Alexandra Ilie

Arina Chirilă, *Predarea vocabularului în cadrul orelor de limba română ca limbă străină: de la teorie la practică*

Teodora Elena Prodanof, *Achiziția desinențelor specifice prezentului indicativ de către nonnativi. Câteva observații*

Alexandra Ilie, *Modelarea digitală a erorilor frecvente în producțiile scrise ale studenților străini din Anul Pregătitor*

Ruth Rusu (Șaramet), *Digitalizarea basmului. Predarea în contexte diglosice: perspective didactice și lingvistice*

Mirela Drăgoi, *Utilizarea resurselor digitale în predarea dialectului francez cajun*

STUDII DE ANGLISTICĂ ȘI DE AMERICANISTICĂ (III)

Traduceri și Traductologie

Casa Universitarilor. Sala *Ion Simionescu*

17.30 – 19.30

Participare în format hibrid

Moderator Laura Carmen Cuțitaru

Laura Carmen Cuțitaru, *Despre iluzia traducerii universale*

Oana Cogeanu-Haraga, *Traducerea în tranziție: reconfigurări discursive de la textul tipărit la textul digital*

Ana-Magdalena Petraru, *Literatura nigeriană în traducerea Antoanetei Ralian: Jungla fantomelor de Amos Tutuola*

Raul Pascalau, *Translation as cultural mediation*

Antuel D'Adam, *Accessibility, exclusion, and language professions: translation and interpreting from the perspective of disability*

STUDII DE ITALIENISTICĂ (II)
Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella
17.30 – 19.30

Participare în format hibrid

Moderator Gabriela-Eugenia Dima

Corina-Gabriela Bădeliță, *Dal classico al digitale: dispositivi tecnologici e nuove dinamiche narrative e sociali nella Paperopoli contemporanea*

Ana-Cristina Deutsch, *Voci femminili dell'Olocausto in Italia e Romania: memoria, trauma, racconto, digitalizzazione*

Otilia-Ștefania Damian, *Archivi digitali e traduzioni letterarie*

DIALECTOLOGIE
Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (I)
17.30 – 19.30

Moderator Roxana Vieru

Alexandra-Mihaela Bandur, *Contacte lingvistice și dinamici culturale în spațiul Crișanei*

Ana-Maria Năstasă, *Graiurile din nordul Olteniei*

Violeta-Ana Grumăzescu (Muntianu), *Fonetisme arhaice în graiurile din Valea Siretului, județul Iași*

Maria Voinea (Cucona), *Graiul românilor din Timocul din Bulgaria: analiză dialectală comparativă cu subdialectul oltenesc, pe baza hărților digitale*

Manuela Nevaci și Nicoleta Paris Gherghilescu, *Analiza unor termeni de rudenie în dialectul aromân și în dialectele limbilor romanice*

SÂMBĂȚĂ

28 martie 2026

Aula Magna a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Corp A
Bulevardul Carol I, Nr. 11

09.30 – 10.30 Conferința în plen

Alexandru Nicolae – *Cum prinde contur personalitatea unei limbi: tip lingvistic și parametri. Cazul românei*

10.30 – 11.00 Pauza de cafea

Casa Universitarilor din Iași

Bulevardul Carol I, Nr. 9

11.30 – 13.30 Sesiuni în paralel

13.30 – 15.00 Pauza de masă

15.00 – 17.00 Sesiuni în paralel

ANALIZA DISCURSULUI (II)

Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu

11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Luminița Hoarță-Cărăușu

Luminița Hoarță-Cărăușu, *Conjuncția dar în româna vorbită: gramaticalizare și pragmaticalizare*

Brîndușa-Mariana Amălăncei, *Forme emergente ale textului publicitar digital: între tradiție discursivă și creativitate ludică*

Geanina Constantin, *Strategii argumentative etice în discursul diplomatic românesc actual*

Diana-Ionela Alexandrescu, *Preteriția și eufemismul în publicitatea pentru produsele cosmetice*

Adina-Cristiana Sucevean, *Spontaneitate sau planificare? O analiză pragmatică a emisiunii Copiii spun... cu Virgil Iianțu*

STUDII DE ANGLISTICĂ ȘI DE AMERICANISTICĂ (IV)

Texts & Their Transformations

Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella

11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Dana Bădulescu

Dana Bădulescu, *From Text to Ballet Music: Woolf Works*

Florina Năstase, *From Analog to Digital: Textual Traces in an American Poet's Archive*

Ana-Maria Brustureanu, *Judging a Book by Its Cover(s): Paratextual Elements of The Bell Jar*

Andreea-Nicole Ciacîru, *The Fragmented Page. Unity in the Digital Era*

Elena-Mădălina Călin, *From Myth to Masterpiece: Shakespeare's Adaptation of King Lear Through Source Synthesis*

STUDII DE SLAVISTICĂ (II)

Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (I)

11.30 – 13.30

Moderator Natașa Manole

Leonard Lunguleac, *Prin matematică – distopie. În Noi*

Paula-Andreea Onofrei și Flavian Sandu, *Literary Reflections on Andrei Tarkovsky's Films*

Dariusz Kasprzyk, *Crima (nu chiar) în serios. Comedia criminală în literatura poloneză contemporană – analiză de gen literar*

Mihaela Coman, *Michał Czajkowski – agent al Hotelului Lambert în timpul Marii Emigrații Polone (1831–1870). Între literatură și politică*

ANALIZA DISCURSULUI (III)
Casa Universitarilor. Sala Irineu Mihălcescu

11.30 – 13.30

Participare în format hibrid

Moderator Sorina Chiper

Sorina Chiper, *The Promotional Discourse of Romanian Fertility Clinics*

Irina-Nicoleta Nechifor, *Rostirea și ascultarea tăcerii în teatrul radiofonic și televizat. Studiu de caz: Vinovatul de Ion Băieșu*

Laura-Andreea Drăghici, *Strategii persuasive maioreștiene. Studiu de caz: discursul din 4 decembrie 1913*

Andrea Peterlicean, *News in Transition: Linguistic and Discursive Shifts in Online Publications*

STUDII LITERARE
Casa Universitarilor. Sala Ion Simionescu

15.00 – 17.00

Participare în format hibrid

Moderator Alexandra Olteanu

Alexandra Olteanu, *Practici literare foiletonistice în romanul istoric de la începutul secolului al XX-lea. Succes financiar versus depreciere simbolică*

Elena-Laura Parapiru, *C. Auguste Dupin – modelul rațiunii analitice în literatura polițistă modernă*

Mihaela-Alina Chiribău-Albu, *Intertext și intertextualitate în Domnișoara Christina de Mircea Eliade*

Maria Teodora Iancu (Apostol), *Ipostaze ale erosului în Țiganiada*

Mihaela Știubianu, *Oralitate, filosofie a experienței și nastratinesc în construcția personajului Che Andrei din opera Îngerul a strigat de Fănuș Neagu*

Lidia Bratu (Iacob), *Multiplificarea vocilor și polifonia enunțiativă – strategii de ambiguizare a perspectivei narative în romanele Ioanei Pârvulescu*

LIMBĂ ȘI IDENTITATE CULTURALĂ

Casa Universitarilor. Sala Vespasian Pella

15.00 – 17.00

Participare în format hibrid

Moderator Alin Călin

Svetlana Kalezić-Radonjić, *The Aesthetics of Silence in the Montenegrin War Novels for Children*

Elena Grebenscicova, *Limba și identitatea în Transnistria (Pridnestrovie)*

Andrada Țîrcă, *The Speech Act Layer: Evidence from Romanian particle oare*

Carmen Munteanu, *Traducerea în limba franceză a culturemelor din romanul Moromeții de Marin Preda*

Florin Iroftci, *De la tabu la hipercorecție*

DIDACTICA LIMBILOR (II)

Teaching English as a Foreign Language

Casa Universitarilor. Sala Vasile Arvinte (I)

15.00 – 17.00

Moderator Sorina Chiper

Sorina Chiper, *Teaching Sustainability in the Business Communication in English Class*

Laura-Rebeca Stiegelbauer, *Developing Students' Cultural & Intercultural Skills in English Classes Using Innovative Methods*

Anamaria Tănase, *Reshaping English Language Pedagogy in the Digital Age*

Comitetul științific

Prof. dr. Dana Bădulescu
Prof. dr. Luminița Căraușu
Prof. dr. Mihaela Cernăuți-Gorodețchi
Prof. dr. Lucia Cifor
Prof. dr. Dragoș Cojocaru
Prof. dr. Daniel Condurache
Prof. dr. Bogdan Crețu
Prof. dr. Codrin Liviu Cuțitaru
Prof. dr. Felicia Dumas
Prof. dr. Liliana Foșalău
Prof. dr. Alexandru Gafton
Prof. dr. Sorin Guia
CS I dr. Gabriela Haja
Prof. dr. Leonte Ivanov
Prof. dr. Ioan Milică
Prof. dr. Simona Modreanu
Prof. dr. Lucia Nistor
CS I dr. Florin-Teodor Olariu
Prof. dr. Antonio Patraș
CS I dr. Roxana Patraș
Prof. dr. Lăcrămioara Petrescu
Prof. dr. Mihaela Secieru

Comitetul de organizare

Alin Călin, Claudia Tărnăuceanu, Ilie Moiscu, Dana Bădulescu, Dana Nica, Cătălin Constantinescu, Gabriela Dima, Alexandra Chiriac, Emanuela Ilie, Roxana Vieru, Simona Ailenii, Crina Leon, Natașa Manole, Oana Olariu, Simona Leonti, Anamaria Gheorghiu.